



CAST ALUMINIUM CASSEROLE DISH

(GB)

CAST ALUMINIUM CASSEROLE DISH

Operation and safety notes

(FI)

ALUMIININEN KATTILA

Käyttö- ja turvaohjeet

(SE)

GRYTA AV GJUTEN ALUMINIUM

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

(DK)

GRYDE AF STØBT ALUMINIUM

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

(PL)

GARNEK

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

(LT)

ALUMININIO LYDINIO VIRIMO PUODAS

Naudojimo ir saugos pastabos

(EE)

VALUALUMIINIUMIST KEEDUPOTT

Kasutamise- ja ohutusjuhised

(LV)

LIETS ALUMĪNIJA KATLS

Ekspluatācijas un drošības norādījumi

IAN 496426_2510

IAN 517545_2510

IAN 496423_2510

FI

SE

DK

PL

LT

EE

LV

GB	Operation and safety notes	Page	3
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	11
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	18
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	26
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	34
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psl	43
EE	Kasutamise- ja ohutusjuhisedKasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	51
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	58

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 496423_2510 / 496426_2510 / 517545_2510.

● Care and use

- **Save energy!** To avoid heat loss, choose a hotplate with a diameter that matches the diameter of the product.
- Effective bottom diameter:
 - 496426_2510 (20 cm) : Ø 140 mm
 - 517545_2510 (24 cm) : Ø 159 mm
 - 496423_2510 (28 cm) : Ø 200 mm
- Before using the product for the first time, boil it out with water 2 to 3 times to completely remove all manufacturing residues.

- Lightly grease the product.
- Do not overheat the product while empty or filled to prevent the non-stick effect from weakening due to damage to the coating.

⚠ WARNING! DANGER OF INJURY! Please note that the handles (included the grip covers) may become hot during cooking. For your safety, use a potholder or barbecue gloves.

- Risk of overheating! When fat-free food comes in contact with the non-oiled, overheated product, slight discolourations of the non-stick coating might occur due to the burning of proteins. Such discolourations are signs of wear and do not affect the quality of the coating and its fitness for use.
- Heat up the food at a high/medium heat setting and then let it cook at a lower heat setting until ready.
- Never leave the product unsupervised while the grease is warming: Overheated grease can ignite. Never attempt to extinguish grease fires with water! Smother the flames with a lid or a dense wool blanket.
- **CAUTION!** When pouring hot liquids, be especially careful and cautious – otherwise there is a risk of scalding. Do not pour the liquid hastily, but ensure a steady flow. Make sure that no other persons, especially children, are in the immediate vicinity when pouring.

- **ATTENTION!** If necessary, use a pot holder or comparably effective personal protective equipment (PPE) when pouring.
- **CAUTION!** Immediately wipe off hot oil or other liquids that run out of the pot or drip onto the cooking surface during pouring with a suitable cloth. Otherwise there is a risk of fire.
- Only use plastic or wooden kitchen utensils to prevent damaging the non-stick coating. Do not cut food directly in the product.
- Do not add dripping wet meat to the product. Grease splatting onto a glowing hob can easily cause a fire.
- The product is suitable for gas, electric, glass ceramic, induction and halogen cooker hobs.
- **Note for induction hobs:** A noise may occur under certain conditions, resulting from the electromagnetic properties of the heat source and the product. This is totally normal and does not imply that your induction hob or your cookware is damaged. Place the product in the middle of the induction hotplate. **ATTENTION! High heating-up rate!** Do not overheat cookware when preheating. The room must be aired out well, in the event cookware overheats.

- This product combines the benefits of aluminium cookware, such as low weight and high thermal conductivity, with the benefits of cooking with induction. To enable this, magnetic steel elements have been inserted in the aluminium base. Consequently the base is not magnetic throughout, so that on induction hobs that are significantly greater than the base diameter, it can happen that the induction coils do not react. This is not a quality defect and does not represent any impairment of the functionality. So that the product functions perfectly, please always place it on the hob corresponding to the effective base diameter stated in this manual.
- High temperatures may discolour the exterior of the product. This does not indicate faulty material, nor does it impair the product's quality or function.
- Never hold the hot product under cold running water. The underside of the product may be damaged or fall off.
- The product is suitable for keeping dishes warm inside the oven (max. 160 °C for 1 hour).
- This product is suitable for dishwashers.
- Handwash with hot water and common washing-up liquid. Avoid using sharp or pointy objects or brushes to avoid damaging the material.
- Do not clean with harsh or abrasive cleaners.
- Frequently cleaning of the product with harsh cleaners may damage it and can cause discolouration.

- Aluminium pieces may discolour when placed in the dishwasher.
- **ATTENTION!** The glass lid is fragile/not impact-resistant!
- Do not use the lid if the knob is loose. Retighten the screw joint of the knob if it loose. Never use the product if the handles are loose.
- **ATTENTION! RISK OF SCRATCHES!** Do not move the cookware back and forth on glass-ceramic hobs! To prevent scratches on the glass ceramic cooking surface, always lift the product before changing its position on the cooking surface.
We are not liable for damage which could otherwise result.
When pans with an exposed aluminium base are moved back and forth on ceramic surfaces, this can leave marks. These marks can generally be removed with a ceramic cleaner.
We recommend before cooking to wipe briefly the surface of the hob and the cookware bottom with a clean, lint-free cloth (e.g. microfibre) to reduce the risk of scratches.
- **Food safe:** This product does not affect the taste or odour of prepared foods.
- This product is not suitable for deep frying!
- Ensure sufficient ventilation to avoid heavy smoke in an enclosed environment.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 496423_2510 / IAN 496426_2510 / IAN 517545_2510) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail. You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Olet valinnut korkealaatuisen tuotteen. Tutustu laitteeseen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Lue sitä varten tämä käyttöohje ja turvallisuusohjeet. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitetulla käyttöalalla. Säilytä käyttöohje paikassa, josta löydät sen aina. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

Voit ladata ja tarkastella tätä ja lukuisia muita käyttöohjeita osoitteesta www.lidl-service.com. Skannaamalla QR-koodin pääset suoraan Lidlin palvelusivustolle (www.lidl-service.com), jossa voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 496423_2510 / 496426_2510 / 517545_2510.

● Käyttö- ja hoito-ohjeet

- **Säästä energiaa!** Vältä lämpöhäviö valitsemalla liesilevy, jonka halkaisija vastaa tuotteen halkaisijaa.
- Todellinen pohjan halkaisija:
 - 496426_2510 (20 cm) : Ø 140 mm
 - 517545_2510 (24 cm) : Ø 159 mm
 - 496423_2510 (28 cm) : Ø 200 mm
- Ennen ensimmäistä käyttöä keitä tuotteessa 2–3 kertaa pelkkää vettä, jotta se puhdistuu mahdollisista tuotantojäämistä.
- Rasvaa tuote kevyesti.

- Älä ylikuumenna tyhjää tai paistettavalla täytettyä tuotetta, muutoin tarttumattomuus heikkenee tai pinnoite vaurioituu.

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara! Huomaa, että kahvat voivat (mukaan lukien tarttumasuojat) voivat kuumeta käytön aikana. Käytä patalappuja tai uunikintaita.

- Ylikuumenemisen vaara! Jos tuotetta ei ole rasvattu ja se ylikuumenee, rasvaton kypsennettävä voi aiheuttaa värjäymiä tarttumattomassa pinnoitteessa proteiinien palaessa pintaan kiinni. Tällaiset värjäymät ovat merkkejä käytöstä eivätkä ne vaikuta pinnoitteen laatuun tai sen käytettävyyteen.
- Kuumenna ruokaa voimakkaalla/keskilämmöllä ja anna sen lopuksi kypsentyä heikolla lämmöllä.
- Älä jätä tuotetta ilman valvontaa, kun rasva kuumenee: Ylikuumentunut rasva voi syttyä palamaan. Älä koskaan sammuta palavaa rasvaa vedellä! Sammuta liekit kannella tai tiiviillä villapeitteellä.
- **VARO!** Ole erityisen varovainen, kun kaadat kuumia nesteitä, koska muussa tapauksessa seurauksena on palovammavaara. Älä kaada nestettä hätiköiden, vaan varmista, että se valuu tasaisesti. Varmista, ettei muita henkilöitä, etenkin lapsia, ole välittömässä läheisyydessä nestettä kaadettaessa.

- **HUOMIO!** Käytä nestettä kaadettaessa tarvittaessa uunikinnasta tai vastaavaa tehokasta henkilönsuojainta (PPE).
 - **VARO!** Käytä sopivaa liinaa ja pyyhi välittömästi kuuma öljy tai muut nesteet, jotka valuvat kattilasta tai tippuvat keittotasolle kaatamisen aikana. Muussa tapauksessa seurauksena on tulipalovaara.
 - Käytä vain muovisia tai puisia keittiövälineitä, jotta tarttumaton pinnoite ei vahingoitu. Älä leikkaa kypsennettyä ruokaa suoraan tuotteesta.
 - Älä laita märkää lihaa tuotteeseen. Kuumalle liesilevyllä roiskuva rasva voi aiheuttaa helposti tulipalon.
 - Tuotetta voidaan käyttää kaasu-, sähkö-, keraamisella, induktio- ja halogeeniliedellä.
 - **Käyttöohje induktioliedelle:** Tietyissä olosuhteissa voi esiintyä kohinaa, joka johtuu lämmönlähteen ja tuotteen sähkömagneettisista ominaisuuksista. Tämä on normaalia eikä se tarkoita sitä, että induktioliesi tai kattila olisi vaurioitunut. Aseta tuote keskelle induktiokeittolevyä.
- HUOMIO! Kuumenee nopeasti!** Älä ylikuumenna kattilaa. Ylikuumenemistapauksessa tila täytyy tuulettaa kunnolla.

- Tuotteessa yhdistyvät alumiinisten keittoastioiden edut, kuten niiden kevyt paino ja korkea lämmönjohtavuus, sekä induktiokeittämisen edut. Tämä on mahdollista alumiinipohjaan kiinnitettyjen magneettisten teräselementtien ansiosta. Pohja ei ole kokonaan magneettinen, ja koska induktiokeittolevyt ovat huomattavasti suurempia kuin pannun pohjan halkaisija, induktiokäämit eivät ehkä reagoi. Se ei ole laatuvirhe eikä heikennä mitenkään toimivuutta. Jotta tuote toimii moitteettomasti, aseta se aina liesilevylle, joka vastaa käyttöohjeessa mainittua pohjan halkaisijaa.
- Korkeat lämpötilat voivat värjätä tuotteen ulkopinnan. Tämä ei ole materiaalivirhe eikä se vaikuta tuotteen laatuun tai toimivuuteen.
- Älä koskaan pidä kuumaa tuotetta juoksevan, kylmän veden alla. Sen tuloksena tuotteen pohja voi vahingoittua tai irrota tuotteesta.
- Tuote soveltuu ruokien lämpimänäpitoon uunissa (kork. 160 °C, 1 tunti).
- Tuote on konepesunkestävä.
- Pese pannu käsin kuumalla vedellä ja tavallisella astianpesuaineella. Vältä terävien ja suippojen välineiden tai harjojen käyttöä, jotta materiaali ei vahingoitu.
- Älä käytä voimakkaita hankausaineita.
- Usein toistuva puhdistus voimakkailla puhdistusaineilla voi vaurioittaa ja/tai värjätä tuotteen.

- Astianpesukoneessa pesu voi muuttaa alumiiniosien väriä.
- **HUOMIO!** Lasikansi on helposti särkyvä/ei iskunkestävä.
- Älä käytä kantta, jos nuppi on löystynyt. Kiristä nupin ruuvia, jos se on löystynyt. Älä käytä tuotetta, jos kahvat ovat löystyneet.
- **HUOMIO! NAARMUJA!** Vältä keittoastioiden liikuttamista edestakaisin lasikeraamisilla keittolevyillä! Vältä lasikeraamisen keittotason naarmuuntuminen nostamalla paistinpannu aina ennen kuin muutat sen asentoa keittotasolla.
Emme vastaa vaurioista, jotka tästä muutoin voisivat syntyä.
Alumiinipohjaisten paistinpannujen liikuttaminen edestakaisin keraamisilla pinnoilla voi jättää jälkiä. Tällaiset jäljet voidaan yleensä poistaa keraamisen lieden puhdistusaineella.
Ennen ruoanvalmistuksen aloittamista on suositeltavaa, että keittolevyn pinta ja pannun pohja pyyhittään puhtaalla, nukattomalla liinalla (esim. mikrokuituliinalla). Siten naarmujen syntyminen voidaan välttää.
- **Elintarvikekelpoinen:** Tuote ei vaikuta valmistettujen ruokien makuun eikä hajuun.
- Tämä tuote ei sovellu uppopaistamiseen!
- Huolehdi riittävästä ilmanvaihdosta, jotta välttyt raskaalta savulta suljetussa tilassa.

● **Hävittäminen**

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu aika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista osto hetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuu aikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 496423_2510 / IAN 496426_2510 / IAN 517545_2510) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiverruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

Huoltopalvelu

FI Huoltopalvelu Suomi

Puhelin: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Gör dig bekant med produkten innan du använder den. Läs följande bruksanvisning och säkerhetsinformation. Använd endast produkten i enlighet med beskrivningen och för angivna ändamål. Förvara denna handledning på en säker plats. Överlämna även bruksanvisningen om du överlåter produkten till en tredje part.

Du kan ladda ned och titta på denna och många andra bruksanvisningar på www.lidl-service.com. Genom att skanna QR-koden kommer du direkt till webbplatsen Lidl service (www.lidl-service.com) där du kan öppna din bruksanvisning genom att mata in artikelnumret (IAN) 496423_2510 / 496426_2510 / 517545_2510.

● Bruks- och skötselanvisning

- **Spara energi!** För att undvika värmeförluster skall du välj du en platta med en diameter som är ungefär lika stor som produktens.
- Effektiv bottendiameter:
 - 496426_2510 (20 cm) : Ø 140 mm
 - 517545_2510 (24 cm) : Ø 159 mm
 - 496423_2510 (28 cm) : Ø 200 mm
- Koka vatten i produkten 2 till 3 gånger innan den används första gången för att avlägsna eventuella produktionsrester fullständigt.

- Fetta in produkten lätt.
- Överhettas inte produkten när den är tom eller fylld med mat eftersom anti stick-effekten då kan försvinna och beläggningen kan skadas.
- ⚠ **VARNING! Fara för personskada!** Observera att handtagen (inklusive greppskyddet) kan bli varma under tillagningen. Använd en grytlapp eller ugnshandskar.
- Risk för överhettning! Vid en ej infettad och överhettad produkt kan det vid kontakt med fettfria livsmedel uppkomma missfärgningar på anti stick-ytan på grund av att proteinerna bränns. Dessa missfärgningar är normalt slitage och påverkar inte kvaliteten hos ytbehandlingen och påverkar inte produktens användbarhet.
- Värm upp livsmedlet på hög- eller medelhög värme och avsluta tillagningen på lägre temperatur.
- Lämna inte produkten utan uppsikt när fettet värms upp: Överhettad olja kan antända. Släck aldrig brinnande olja med vatten! Kväv elden med ett lock eller en tjock ullfilt.
- **VAR FÖRSIKTIG!** Var speciellt försiktig när du håller ut heta vätskor – risk för brännskador. Håll inte upp vätskan hastigt, utan se till att den flyter i ett jämnt flöde. Se till att inga andra personer, framför allt inga barn, befinner sig i omedelbar närhet under uthållningen.

- **SE UPP!** Använd vid behov en ugnshandske eller jämförbar effektiv personlig skyddsutrustning (PPE) när du håller.
- **VAR FÖRSIKTIG!** Torka omedelbart, med en lämplig trasa, bort het olja eller andra vätskor som rinner ur kastrullen eller droppar på spishällen. Annars finns det risk för brand.
- Använd endast plast- eller träredskap så att anti-stick-beläggningen inte skadas. Skär inte mat direkt i produkten.
- Lägg inte ett droppande fuktigt kött i produkten. Fett som skvätter kan komma i kontakt med en het platta och fatta eld.
- Produkten är lämplig för gas-, el-, glaskeramik-, induktions- och halogenplattor.
- **Information för användning med induktionsspisar:** Under vissa förhållanden kan ett ljud uppkomma, som beror på de elektromagnetiska egenskaperna hos värmekällan och produkten. Detta är normalt och tyder inte på någon skada hos induktionshällen eller kockärlet. Placera produkten mitt på värmezonen på induktionshällen. **SE UPP!**
Hög uppvärmningshastighet! När du förvärmer pannan, tänk på att inte överhetta den. Vid överhettning, ventiler rummet ordentligt.

- Denna produkt kombinerar fördelarna med kokkärl av aluminium, såsom den låga vikten och den stora värmeledningsförmågan, med matlagning med induktion. För att möjliggöra detta har magnetiska stålelement införts i aluminiumbotten. Följaktligen är inte hela basen magnetisk, så på induktionshällar som är betydligt större än basdiametern kan det hända att induktionsspolorna inte reagerar. Detta är inte en kvalitetsbrist och utgör inte någon försämring av funktionen. För att produkten skall fungera felfritt placerar du den alltid på den kokplatta, som motsvarar den effektiva bottendiameter, som anges i denna anvisning.
- Höga temperaturer kan leda till missfärgningar på utsidan av produkten. Det är inget materialfel och påverkar inte produktens kvalitet eller funktion.
- Håll aldrig den varma produkten under rinnande kallt vatten. Undersidan av produkten kan skadas som ett resultat eller falla av produkten.
- Produkten är lämplig för att hålla maten varm i ugnen (max. 160 °C under 1 timme).
- Produkten kan maskindiskas.
- För rengöring för hand, använd varmt vatten och vanligt diskmedel. Undvik användning av vassa och spetsiga föremål eller borstar, så att du inte skadar materialet.
- Använd inga nötande skurmedel för disk.
- Frekvent rengöring med skarpa rengöringsmedel kan leda till skador och/eller missfärgning av produkten.

- Rengöring i diskmaskin kan leda till missfärgning av aluminiumdelar.
- **SE UPP!** Glaslocket är ömtåligt/tål inte stötar.
- Använd inte locket om vridknoppen är lös. Efterdra knappens förskruvning när den är lös. Använd aldrig produkten om dess handtag är lösa.
- **SE UPP! REPOR!** Undvik att skjuta köksredskap fram och tillbaka på glaskeramikhällar!
För att undvika repor på en klaskeramikplatta så lyfter du alltid pannan innan du flyttar den på plattan.
Vi tar inte ansvar för skador som uppstår i annat fall.
Om pannor med en friliggande aluminiumbotten skjuts fram och tillbaka på keramikytor så kan det efterlämna spår. Sådana spår kan i allmänhet tas bort med ett keramikrengöringsmedel.
Innan du börjar med matlagning rekommenderar vi att du torkar av ytan av hällen och kokkärlets botten med en ren, luddfri trasa (t.ex. mikrofiber). Därmed kan du förebygga repor.
- **Tillverkad av material som inte är skadligt för livsmedel:** Denna produkt har ingen inverkan på rätternas smak och lukt.
- Denna produkt lämpar sig inte för fritering!
- Se till att ventilationen är tillräcklig för att undvika kraftig rökutveckling i slutna miljöer.

● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter upppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 496423_2510 / IAN 496426_2510 / IAN 517545_2510) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930 739

E-Mail: owim@lidl.se

FI

Service Finland

Tel: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 496423_2510 / 496426_2510 / 517545_2510.

● Brugs- og vedligeholdelsesvejledning

- **Spar energi!** Vælg en kogeplade med en diameter, der svarer til produktets diameter, for at undgå varmetab.
- Effektiv bunddiameter:
 - 496426_2510 (20 cm) : Ø 140 mm
 - 517545_2510 (24 cm) : Ø 159 mm
 - 496423_2510 (28 cm) : Ø 200 mm
- Kog vand i produktet 2 til 3 gange for fuldstændigt at fjerne eventuelle rester fra produktionen.
- Smør produktet let med fedt.

- Et tomt produkt eller et produkt, der er fyldt med mad til stegning må ikke overophedes, da slip-let effekten aftager, eller belægningen tager skade.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Håndtagene (herunder grebsfladerne) kan blive varme under madlavningen. Brug grydelapper eller ovnhandsker.

- Overophedningsfare! Hvis produktet ikke er smurt med fedt og er overophedet, kan der ved kontakt med fedtfri mad opstå misfarvninger i slip let-belægningen på grund af forbrændingen af proteiner. Disse misfarvninger skal betragtes som tegn på brug og har ingen indflydelse på belægningens kvalitet og brugsegenskaberne.
- Opvarm mad, der skal koges, ved høj/middel varme, og lad det koge færdigt på et lavere trin.
- Produktet skal altid være under opsyn, mens fedtet varmes op: Overophedet fedt kan antænde. Brændende fedt må aldrig slukkes med vand! Ilden slukkes med et låg eller et tykt tæppe.
- **FORSIGTIG!** Vær specielt forsigtig, når du hælder varme væsker ud – ellers er der risiko for forbrænding. Hæld ikke væsken hurtigt ud, men sørg derimod for en ensartet strøm. Vær ved udhældning af væsker opmærksom på, at ingen andre personer, især ingen børn, er i nærheden.
- **OBS!** Brug om nødvendigt en grillhandske eller et tilsvarende effektivt personligt værnemiddel (PV), når du hælder.

- **FORSIGTIG!** Tør straks varm olie eller andre væsker, der løber ud af gryden eller drypper ned på kogepladen, af med en egnet klud. I modsat fald er der brandfare.
- Anvend kun køkkenredskaber af plast eller træ for ikke at beskadige slip let-belægningen. Madvarer må ikke udskæres direkte i produktet.
- Læg ikke dryppende vådt kød i produktet. Hvis der sprøjter fedt på en varm kogeplade kan der nemt opstå en brand.
- Produktet er egnet til gas-, el-, glaskeramik-, induktions-, og halogenkogeplader.
- **Vejledning for induktionskogeplader:**
Under bestemte omstændigheder kan der forekomme en lyd, som skyldes varmekildens og produktets elektromagnetiske egenskaber. Dette er helt normalt og ikke et tegn på defekt induktionskogeplade eller køkkengrej. Produktet skal placeres midt på induktionskogepladen. **OBS! Hurtig opvarmningshastighed!** Køkkengrej må ikke overopvarmes ved forvarmning. Efter en overopvarmning skal lokalet udluftes grundigt.

- Dette produkt kombinerer fordelene ved aluminiumskogegrej, som for eksempel den lave vægt og den høje varmeledningsevne, med fordelene ved at lave mad med induktion. For at gøre dette muligt er der indbygget et magnetisk stålelement i aluminiumsbunden. Bunden er ikke magnetisk over hele fladen, og det kan derfor forekomme at induktionsspolen ikke reagerer, hvis induktionskogefeltet er tydeligt større end bunddiameteren. Dette er ikke en kvalitetsmangel og har ingen indflydelse på funktionaliteten. For at produktet virker korrekt, skal du altid stille det på en kogeplade, som svarer til den effektive bunddiameter, der er angivet i denne vejledning.
- Høje temperaturer kan misfarve produktets yderside. Dette er ikke en materialefejl og har ingen indflydelse på produktets kvalitet eller funktion.
- Et opvarmet produkt må aldrig holdes under rindende koldt vand. Herved kan produktets underside tage skade eller falde af produktet.
- Produktet er egnet til at holde tilberedt mad varm i en ovn (maks. 160 °C i 1 time).
- Produktet er egnet til opvaskemaskine.
- Ved opvask i hånden anvendes varmt vand og almindeligt opvaskemiddel. Undgå at anvende skarpe og spidse genstande eller børster for ikke at beskadige materialet.
- Anvend ikke skrappe skuremidler til rengøring.

- Hyppig rengøring med skrappe rengøringsmidler kan medføre skader og/eller misfarvning af produktet.
- Opvask i opvaskemaskine kan medføre misfarvning af aluminiumsdelene.
- **OBS!** Glaslåget er skrøbeligt/ikke stødsikkert.
- Anvend ikke låget, hvis knoppen er løs. Spænd knoppens forkruning efter, hvis den er løs. Produktet må ikke anvendes, hvis håndtagene er løse.
- **OBS! RIDSER!** Undgå at skubbe og trække kogegrejet på glaskeramiske kogeplader!
 For at undgå ridser på en kogeplade af glaskeramik bør du altid løfte panden, før du flytter den til en anden position på kogepladen.
 Vi overtager ingen garanti for skader, dette ellers kan forårsage.
 Hvis pander med en fritliggende aluminiumsbund bevæges frem og tilbage på keramikflader, kan dette efterlade spor. Sådanne spor kan som regel fjernes med et rengøringsmiddel til keramik.
 Før madlavningen påbegyndes, anbefaler vi, at kogepladens overflade og kogegrejets bund rengøres med en ren, fnugfri klud (fx mikrofiber). Herved kan ridser forebygges.
- **Levnedsmiddelsikker:** Produktet påvirker ikke de tilberedte madvarers smag og lugt.
- Dette produkt er ikke egnet til friturestegning!

- I et indelukket område, skal du sørge for at der er nok ventilation, så du undgår meget røg.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 496423_2510 / IAN 496426_2510 / IAN 517545_2510) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgraving, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 496423_2510 / 496426_2510 / 517545_2510.

● **Instrukcje użytkowania i konserwacji**

- Oszczędzać energię! W celu uniknięcia utraty ciepła należy wybierać płytę grzejącą o średnicy odpowiadającej średnicy produktu.
- Efektywna średnica dna:
 - 496426_2510 (20 cm) : Ø 140 mm
 - 517545_2510 (24 cm) : Ø 159 mm
 - 496423_2510 (28 cm) : Ø 200 mm

- Przed pierwszym użyciem należy 2 lub 3 razy zagotować wodę w produkcie, aby całkowicie usunąć pozostałości po produkcji.
- Lekko natłuścić produkt.
- Nie przegrzewać produktu pustego lub podczas smażenia, w przeciwnym razie efekt nieprzywierania zniknie lub powłoka zostanie uszkodzona.

- ⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Podczas gotowania uchwyty (w tym nakładki na uchwyty) mogą się nagrzewać. Używać uchwyty na garnków lub rękawic kuchennych.
- Ryzyko przegrzania! W przypadku nienatłuszczonego i przegrzanego produktu powłoka zapobiegająca przywieraniu może odbarwić się z powodu spalania białek, gdy wejdzie w kontakt z beztłuszczową żywnością. Te przebarwienia należy traktować jako oznaki użytkowania i nie wpływają one na jakość powłoki ani na jej użyteczność.
 - Potrawę podgrzewać na silnym lub średnim ogniu, a następnie na małym, aby dokończyć gotowanie.
 - Nie zostawiać produktu bez nadzoru, gdy tłuszcz się nagrzewa: Przegrzany tłuszcz może się zapalić. Palącego się tłuszczu nigdy nie gasić wodą! Płomienie zdusić pokrywką od garnka lub grubym, wełnianym kocem.

- **OSTROŻNIE!** Zachowywać szczególną ostrożność podczas nalewania gorących płynów – w przeciwnym razie istnieje ryzyko oparzenia. Nie wylewać płynu zbyt szybko, ale starać się, aby płynął równomiernie. Upewniać się, że podczas nalewania żadne inne osoby, zwłaszcza dzieci, nie znajdują się w bezpośrednim sąsiedztwie.
- **UWAGA!** W razie konieczności należy używać uchwytu do garnków lub podobnych środków ochrony indywidualnej (ŚOI) podczas wylewania.
- **OSTROŻNIE!** Natychmiast zetrzeć odpowiednią ściereczką gorący olej lub inne płyny, które wyleją się z garnka lub skapną na powierzchnię podczas nalewania. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru.
- Należy używać wyłącznie przyborów kuchennych z tworzywa sztucznego lub drewna, aby nie uszkodzić powłoki, zapobiegającej przywieraniu. Produktów spożywczych nie wolno kroić bezpośrednio w produkcie.
- Nie wkładać do produktu ociekającego mokrego mięsa. Tłuszcz pryskający na rozgrzaną płytę grzejną może w łatwy sposób doprowadzić do pożaru.
- Produkt się do stosowania na kuchennych płytach gazowych, elektrycznych, ceramicznych, indukcyjnych i halogenowych.

■ **Uwaga odnośnie płyt indukcyjnych:**

W określonych okolicznościach mogą pojawić się zakłócenia, które wynikają z właściwości elektromagnetycznych cyrkulacji ciepła między źródłem ciepła i produktem. Jest to zjawisko normalne i nie oznacza uszkodzenia płyty indukcyjnej ani naczyń do gotowania. Produkt należy ustawić po środku płyty indukcyjnej. **UWAGA! Duża szybkość nagrzewania!** Naczynia do gotowania nie wolno przegrzewać. W przypadku przegrzania należy dokładnie wywietrzyć pomieszczenie.

- Produkt ten łączy w sobie zalety naczyń aluminiowych, takie jak niska waga i wysoka przewodność cieplna, z zaletami gotowania indukcyjnego. W tym celu w aluminiowym dnie umieszczono magnetyczne elementy stalowe. Zatem dno nie jest w całości magnetyczne, więc może współpracować ze płytami indukcyjnymi o znacznie większej średnicy bez wzbudzania cewek indukcyjnych. Nie jest to wada jakości wykonania i nie jest przeszkoda w funkcjonowaniu produktu. W celu zapewnienia prawidłowego działania produktu należy zawsze umieszczać go na płycie grzejnej, która odpowiada efektywnej średnicy podstawy określonej w niniejszej instrukcji.
- Wysokie temperatury mogą powodować przebarwienia na zewnątrz produktu. Nie jest to wada materiałowa i nie wpływa na jakość ani działanie produktu.

- Nigdy nie wkładać gorącego produktu pod bieżącą, zimną wodę. Dno produktu może ulec uszkodzeniu lub może odpaść.
- Produkt nadaje się do przechowywania żywności w piekarniku w celu podtrzymywania ciepła (maks. 160 °C przez 1 godzinę).
- Produkt można myć w zmywarce.
- W przypadku mycia ręcznego używać ciepłej wody i zwykłego detergentu. Należy unikać używania jakichkolwiek ostrych narzędzi, aby nie uszkodzić materiału.
- Podczas czyszczenia nie używać żadnych ostrych materiałów ściernych.
- Częste czyszczenie ostrymi detergentami może uszkodzić i/lub odbarwić produkt.
- Mycie w zmywarce może powodować odbarwienia elementów aluminiowych.
- **UWAGA!** Szklana pokrywa jest delikatna i nieodporna na wstrząsy.
- Nie używać pokrywy, gdy gałka jest luźna. Dokręcić śrubę gałki, jeśli jest poluzowana. Nie używać produktu, jeśli uchwyty są luźne.
- **UWAGA! ZARYSOWANIA!** Unikać szurania naczyniem do gotowania po ceramicznej płycie grzejnej!

W celu uniknięcia zarysowania płyty ceramicznej zawsze należy podnosić patelnię przed zmianą jej pozycji na płycie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogłyby wystąpić w innym przypadku.

Przesuwanie patelni z odsłoniętą aluminiową podstawą tam i z powrotem po powierzchniach ceramicznych może pozostawiać ślady. Takie ślady można zwykle usunąć za pomocą zmywacza do ceramiki.

Przed rozpoczęciem gotowania zaleca się przetarcie powierzchni płyty grzejnej i dna naczynia do gotowania czystą, niestrzępiącą się szmatką (np. z mikrofibry). W ten sposób można zapobiec zadrapaniom.

- **Bezpieczna żywność:** Produkt nie zmienia smaku ani zapachu przygotowywanych potraw.
- Ten produkt nie nadaje się do smażenia w głębokim tłuszczu!
- Zapewnij wystarczającą wentylację, aby uniknąć silnego zadymienia w zamkniętym środowisku.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 496423_2510 / IAN 496426_2510 / IAN 517545_2510) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 223974996

E-Mail: owim@lidl.pl

● Ižanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Prieš pradėdami naudotis šiuo gaminiu, iš pradžių su juo susipažinkite. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus. Naudokite šį gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Laikykite šią instrukciją saugioje vietoje. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus!

Iš www.lidl-service.com svetainės galite atsisiųsti šį ir daugiau žiny. Nuskaitytą QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę prekės numerį (IAN) 496423_2510 / 496426_2510 / 517545_2510 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija.

● Naudojimo ir priežiūros instrukcijos

- **Taupykite energiją!** Kad išvengtumėte šilumos nuostolių, pasirinkite kaitvietę, atitinkančią jūsų gaminio skersmenį.
- Veiksmingas dugno skersmuo yra:
 - 496426_2510 (20 cm) : Ø 140 mm
 - 517545_2510 (24 cm) : Ø 159 mm
 - 496423_2510 (28 cm) : Ø 200 mm
- Prieš naudodami gaminį pirmą kartą, pavirinkite jame vandenį 2–3 kartus, kad visiškai pašalintumėte visus gamybos likučius.
- Ištepkite gaminį nedideliu kiekiu riebalų.

- Neperkaitinkite tuščio arba pripildyto gaminio, kad nelimpantis paviršius nesusilpnėtų dėl pažeistos dangos.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų pavojus! Atkreipkite dėmesį, kad, gaminant maistą, rankenos (įskaitant rankenų dangas) gali įkaisti. Naudokite virtuvės pirštines arba puodkėles.

- Perkaitimo pavojus! Jei riebalų neturintis maisto produktas susiliečia su aliejumi neišteptu, per daug įkaitusiu gaminiu, nelipni danga gali šiek tiek išblukti dėl baltymų degimo. Tokie spalvos išblukimai yra nusidėvėjimo požymiai ir neturi įtakos dangos kokybei ir jos tinkamumui naudoti.
- Kaitinkite maistą aukštoje/vidutinėje kaitroje ir palikite troškintis nustatę žemiausią lygį.
- Niekada nepalikite gaminio be priežiūros, kol kaista riebalai: Perkaitę riebalai gali užsidegti. Niekada negesinkite degančių riebalų vandeniu! Slopinkite liepsną dangčiu arba storu vilnoniu apklotu.
- **ATSARGIAI!** Būkite ypač atsargūs, kai pilate karštus skysčius – kitaip kyla nudegimo pavojus. Nepilkite skysčio paskubomis, o įsitikinkite, kad jis teka tolygiai. Įsitikinkite, kad pilant šalia nėra kitų žmonių, ypač vaikų.
- **DĖMESIO!** Pildami, jei reikia, naudokite virtuvės pirštines arba panašias veiksmingas asmenines apsaugos priemones (AAP).

- **ATSARGIAI!** Karštą aliejų ar kitus skysčius, kurie išsilieja iš puodo arba laša ant gaminimo paviršiaus, nedelsiant nuvalykite tinkama šluoste. Priešingu atveju kyla gaisro pavojus.
- Naudokite plastikinius arba medinius virtuvės reikmenis tam, kad nepažeistumėte nelimpančios dangos. Nepjaustykite maisto produktų tiesiai gaminyje.
- Nedėkite šlapios mėsos į gaminį. Riebalai besitaškantys iš įkaitusios keptuvės gali sukelti gaisrą.
- Gaminys tinka dujinėms, elektrinėms, stiklo keramikos, indukcinėms ir halogeninėms viryklėms.
- **Nurodymas indukcinėms kaitvietėms:**
 Tam tikromis sąlygomis gali atsirasti triukšmas – dėl elektromagnetinių šilumos šaltinio ir gaminio savybių. Tai yra normalu ir nerodo, kad jūsų indukcinė kaitlentė arba virtuvės reikmenys būtų pažeisti. Padėkite gaminį indukcinės kaitvietės viduryje. **DĖMESIO! Didelis įkaitimo greitis!** Neperkaitinkite gaminimo indo. Perkaitinus reikia gerai išvėdinti patalpą.

- Šiame gaminyje sujungti aliumininių virtuvės reikmenų privalumai, pvz., mažas svoris ir didelis šiluminis laidumas, bei gaminimo naudojant indukciją privalumai. Kad tai būtų galima, aliumininiame dugne yra magnetiniai plieno elementai. Todėl ne visas dugnas yra magnetinis, tai ant indukcinų kaitviečių, kurios yra ženkliai didesnės nei dugno skersmuo, gali atsitikti taip, kad indukcinės ritės nereaguos. Tai nėra kokybės trūkumas ir dėl to funkcija neapribojama. Kad gaminys veiktų tinkamai, visada padėkite jį ant kaitvietės, atitinkančios veiksmingą šiame vadove nurodytą dugno skersmenį.
- Dėl aukštos temperatūros gaminio išorė gali nublukti. Tai nereiškia, kad medžiaga turi defektų, ir nepablogina gaminio kokybės arba funkcijos.
- Niekada nelaikykite gaminio po šaltu tekančiu vandeniu. Dėl to gali būti pažeista arba nukristi apatinė gaminio pusė.
- Gaminį galima naudoti maistui šiltai laikyti orkaitėje (daug. 160 °C 1 val.).
- Gaminį galima plauti indaplovėje.
- Plaudami rankomis naudokite karštą vandenį ir įprastas indų plovimo priemones. Nenaudokite aštrių ir smailių daiktų arba šepečių, nes jie gali pažeisti gaminį.
- Valymui nenaudokite aštrių šveičiamųjų priemonių.
- Dažnai valant gaminį stipriais valikliais galima jį pažeisti ir/arba jis gali nublukti.

- Plaunant indaplovėje aliuminio dalys gali pakeisti spalvą.
- **DĖMESIO!** Stiklinis dangtis yra trapus / neatsparus smūgiams.
- Nenaudokite dangčio, jei jo rankena laisva. Priveržkite rankenos varžtą, jei jis atsilaisvinęs. Nenaudokite gaminio, jei jo rankenos laisvos.
- **DĖMESIO! SUBRAIŽYMAS!** Nestumdykite gaminimo indo ant stiklo keramikos kaitlenčių!
Kad nesubraižytumėte stiklo keramikos kaitlentės, visada pakelkite keptuvę prieš keisdami jos padėtį ant kaitlentės. Mes neatsakome už jokią žalą, kuri galėtų atsirasti kitu atveju.
Judinant keptuves su atviru aliuminio dugne pirmyn ir atgal ant keraminių paviršių gali likti žymių. Tokias žymes dažniausiai galima pašalinti keramikos valikliu.
Prieš pradėdant virti mes rekomenduojame kaitlentės paviršių ir indo apačią nuvalyti sausa, nesiveliančia šluoste (pavyzdžiui, mikropluošto). Taip apsaugosite nuo subraižymo.
- **Saugus liestis su maistu:** Šis gaminytis nepakeičia ruošiamų patiekalų skonio ir kvapo.
- Gaminys netinka gruzdinti!
- Užtikrinkite tinkamą vėdinimą, kad uždaroje patalpoje nesusidarytų daug dūmų.

● **Išmetimas**

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumuliatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

Veiksmi norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi koku nors klausimu dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 496423_2510 / IAN 496426_2510 / IAN 517545_2510).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 080033144

El. paštas: owim@lidl.lt

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Tutvuge tootega enne selle esmast kasutusele võtmist. Selleks lugege tähelepanelikult läbi allolev kasutusjuhend ja ohutusnõuded. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke see kasutusjuhend kindlalt teadaolevas kohas alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

Selle ja paljusid teisi kasutusjuhendeid saate alla laadida ja vaadata aadressilt www.lidl-service.com. QR-koodi skannimisel suunatakse teid otse Lidli klienditeeninduse veebilehele (www.lidl-service.com), kus saate oma kasutusjuhendi avada, sisestades artikli numbri (IAN) 496423_2510 / 496426_2510 / 517545_2510.

● Kasutus- ja hooldusjuhend

- **Säästke energiat!** Kuumuskao vältimiseks valige pliidiplaat, mille diameeter vastab toote diameetrile.
- Tõhus potipõhja läbimõõt:
 - 496426_2510 (20 cm) : Ø 140 mm
 - 517545_2510 (24 cm) : Ø 159 mm
 - 496423_2510 (28 cm) : Ø 200 mm
- Enne toote esmakordset kasutamist keetke selles 2 kuni 3 korda vett, et täielikult eemaldada kõik tootmisjäägid.
- Õlitage toodet kergelt.

- Ärge kuumutage tühja ega toiduga täidetud toodet üle, vastasel juhul kahaneb kleepumisvastane toime või võib kahjustuda toote pind.
- ⚠ **HOIATUS! Vigastusoht!** Pange tähele, et käepidemed (sh haaratsikatted) võivad keetmise ajal kuumeneda. Kasutage pajalappe või pajakindaid.
- Ülekuumutamise oht! Rasvavaba toidu kuumutamine tootel, millele pole pandud õli ja mis on liiga kuum, põhjustab kleepumisvastase kihi värvi muutumist, mis on tingitud proteiinide põlemisest. Säärane värvimuutus loetakse kasutusjälgedeks ja see ei mõjuta kattematerjali kvaliteeti ega selle kasutatavust.
- Kuumutage toitu kõrgel/keskmisel kuumusel ja laske toidul seejärel valmida madalal kuumusel.
- Ärge jätke toodet järelevalveta, kui kuumutate selles rasva: Ülekuumenenud rasv võib süttida. Ärge kunagi kustutage põlevat rasva veega! Summutage leegid kaanega või paksu villatekiga.
- **ETTEVAATUST!** Olge äärmiselt ettevaatlik kuumade vedelike väljavalamisel – vastasel juhul valitseb põletuste oht. Ärge valage vedelikku liiga kiiresti välja, vaid jälgige, et vool oleks ühtlane. Jälgige, et väljavalamise ajal ei oleks lähedal teisi inimesi, eriti väikeseid lapsi.
- **TÄHELEPANU!** Kasutage väljavalamisel vajadusel pajakindaid või samaväärseid tõhusaid isikukaitsevahendeid (PPE).

- **ETTEVAATUST!** Pühkige kuum õli või muud vedelikud, mis väljavalamise käigus potist välja voolavad või keeduplaadile tilguvad, kohe ära sobiva lapi abil. Vastasel korral valitseb tuleoht.
- Vältimaks kleepumisvastase pinna kahjustamist, kasutage ainult plastmassist või puidust köögiriistu. Ärge hakkige toitu otse tootes.
- Ärge asetage tootele tilkuvat, märga liha. Hõõguvale pliidiplaadile pritsiv rasv võib kergesti põhjustada tulekahju.
- Toode sobib kasutamiseks gaasi-, elektri-, klaaskeraamiliistel, induktsioon- ja halogeenpliididel.
- **Märkus induktsioonipliidide kohta:** Teatud olukorras võib esineda müra, mis on tingitud kütteallika ja toote elektromagnetilistest omadustest. See on tavapärane ja ei viita defektile induktsioonipliidi või küpsetusahju juures. Toode tuleb asetada induktsioonipliidi plaadi keskele. **TÄHELEPANU!** **Kuumeneb kiiresti!** Ärge eelkuumutage küpsetusnõud üle. Ülekuumutamise korral tuleb ruumi põhjalikult ventileerida.
- Selles tootes on alumiiniumist küpsetusnõu eelised, nagu kerge kaal ja suur soojusjuhtivus, ühendatud induktsioonnõu eelistega. Selleks on alumiiniumist põhja sisse sisestatud magnetilised teraselemendid. Põhi ei ole seetõttu läbinisti magnetiline ning panni läbimõõdust oluliselt suuremate induktsioonväljade

puhul ei pruugi kõik induktsioonküttespiraalid lülituda. See ei ole kvaliteedidefekt ega mõjuta toimimist. Toote nõuetekohase toimimise tagamiseks asetage see alati pliidil toidu valmistamiseks kasutatavale pinnale, mis vastab selles juhendis täpsustatud tõhusale potipõhja läbimõõdule.

- Kõrged temperatuurid võivad tingida toote välimise osa värvimuutuse. See ei ole materjalidefekt ega mõjuta toote kvaliteeti ja toimivust.
- Ärge kunagi hoidke kuuma toodet jooksva külma vee all. Toote põhi võib seetõttu kahjustuda või toote küljest lahti tulla.
- Toode sobib toidu ahjus soojana hoidmiseks (max 160 °C 1 tunniks).
- Toodet võib pesta nõudepesumasinas.
- Toote käsitsi pesemiseks kasutage kuuma vett ja tavapärasest nõudepesuvedelikku. Vältige teravate esemete ja harjade kasutamist, mis võiksid toote materjali kahjustada.
- Ärge kasutage tugevaid abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Sage pesemine tugevate pesuainetega võib toodet kahjustada ja/või muuta selle värvi.
- Pesemine nõudepesumasinaga võib muuta alumiiniumist osade värvi.
- **TÄHELEPANU!** Klaaskaas on purunev/ei ole löögikindel.

- Ärge kasutage kaant, kui pöördnupp loksub. Pingutage nupu kruvi, kui see on lahti tulnud. Ärge kasutage toodet, kui käepide loksub.

- **TÄHELEPANU! KRIIMUSTUS!** Vältige klaaskeraamilistel pliidiplaatidel küpsetusnõu edasi-tagasi liigutamist!

Klaaskeraamilise pliidiplaadi kriimustamise vältimiseks tõstke pann alati üles, enne kui selle asendit pliidiplaadil muudate.

Me ei vastuta sellest tulenevate kahjustuste eest.

Kui te liigutate katmata alumiiniumpõhja keraamilisel pinnal edasi-tagasi, võib see jätta pinnale jälgi.

Selliseid jälgi saab tavaliselt keraamilise pinna puhastusvahendiga eemaldada.

Enne küpsetamisega alustamist soovitame teil puhta ja ebemevaba lapiga (nt mikrofiiberlapiga) pühkida puhtaks pliidiplaadi pinna ja küpsetusriista põhja. See aitab vältida kriimustuste teket.

- **Sobib kasutamiseks toiduainetega:** Toode ei mõjuta valmistatud toidu maitset ja lõhna.
- See toode pole sobiv sügavpraadimiseks!
- Tagage piisav ventilatsioon, et vältida tugeva suitsu levimist suletud keskkonnas.

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

● **Garantii**

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 496423_2510 / IAN 496426_2510 / IAN 517545_2510).

Toote numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Teenindus

Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-posti aadress: owim@lidl.ee

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Pirms pirmās lietošanas reizes iepazīstiet šo izstrādājumu. Rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un drošības norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet šo instrukciju drošā vietā. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

Jūs varat skatīt un lejupielādēt šo un daudzas citas instrukcijas vietnē www.lidl-service.com. Noskenējot kvadrātkodu, tiks atvērta Lidl servisa tīmekļa vietne (www.lidl-service.com), kurā varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju, ievadot preces numuru (IAN) 496423_2510 / 496426_2510 / 517545_2510.

● Lietošanas un kopšanas norādījumi

- **Taupiet enerģiju!** Lai izvairītos no siltumenerģijas zuduma, izvēlieties sildvirsmu ar tādu diametru, kas atbilst pannas diametram.
- Efektīvais pamatnes diametrs:
 - 496426_2510 (20 cm) : Ø 140 mm
 - 517545_2510 (24 cm) : Ø 159 mm
 - 496423_2510 (28 cm) : Ø 200 mm
- Pirms pirmās lietošanas reizes uzvāriet izstrādājumā ūdeni 2–3 reizes, lai pilnībā noņemtu iespējamās ražošanas atlikumus.

- Viegli ietaukojiet izstrādājumu.
- Neuzkarsējiet tukšu vai ar ceptu pārtiku piepildītu izstrādājumu, pretējā gadījumā pasliktinās pārklājuma pretpielipšanas efekts vai tiek sabojāts pārklājums.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks! Vārīšanas laikā rokturi (ieskaitot rokturu pārsegus) var kļūt karsti. Izmantojiet lupatiņu vai virtuves cimds.

- Pārkarsēšanas risks! Ja tiek lietots pārkarsēts un neietaukots izstrādājums, tam saskaroties ar pagatavojamo pārtiku bez taukvielām un sadegot proteīnam, keramikas pārklājums var mainīt krāsu. Minētās krāsas izmaiņas ir uzskatāmas par lietošanas pazīmēm un nemazina pārklājuma kvalitāti un izstrādājuma piemērotību lietošanai.
- Uzkaršējiet ēdienu augstā/vidējā temperatūrā un pēc tam ļaujiet tam gatavoties zemā temperatūrā.
- Ja tiek karsētas taukvielas, neatstājiet pannu bez uzraudzības: Pārkarsētas taukvielas var aizdegties. Nekad nedzēsiet aizdegušos taukus ar ūdeni! Noslāpējiet liesmas ar vāku vai biezu vilnas segu.
- **PIESARDZĪBU!** Īpaši uzmanīgi strādājiet, ja izplūst karsti šķidrumi – pretējā gadījumā rodas applaucēšanās risks. Neizlejiet šķidrumu sasteigti, bet pārliecinieties, ka tas plūst vienmērīgi. Izliešanas laikā pārliecinieties, ka tiešā tuvumā neatrodas citas personas, jo īpaši bērni.

- **UZMANĪBU!** Nepieciešamības gadījumā izliešanas laikā izmantojiet virtuves cimds vai līdzvērtīgi efektīvus individuālos aizsardzības līdzekļus (IAL).
- **PIESARDZĪBU!** Uzreiz ar piemērotu drānu noslaukiet karstu eļļu vai citus šķidrumus, kas izlejot iztek no katla vai nopil uz sildvirsmas. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka risks.
- Lai nesabojātu pretpielipšanas pārklājumu, lietojiet tikai plastmasas vai koka virtuves piederumus. Negrieziet pagatavoto produktu, kamēr tas atrodas izstrādājumā.
- Nelieciet pannā pilošu gaļu. Taukiem uzpilot uz sakarsētas plīts virsmas, viegli var izcelties ugunsgrēks.
- Panna ir piemērota gāzes, elektriskās, stikla keramikas, indukcijas un halogēna plīts virsmām.
- **Norāde indukcijas plītim:** Noteiktos apstākļos var rasties troksnis, kas saistīts ar siltuma avota un izstrādājuma elektromagnētiskajām īpašībām. Tas ir normāli un neliecina par indukcijas plīts virsmas vai virtuves trauku defektu. Izstrādājums jānovieto indukcijas plīts riņķa vidū. **UZMANĪBU! Ātri uzsilst!** Uzsildot nepārkarsējiet virtuves traukus. Pārkarsēšanas gadījumā telpas kārtīgi jāizvēdina.

- Izstrādājumā ir apvienotas alumīnija gatavošanas trauku priekšrocības, piemēram, neliels svars un augstā siltumvadītspēja, un priekšrocības, ko sniedz ēdiena gatavošana uz indukcijas plīts. Lai tas būtu iespējams, alumīnija apakšējā virsmā ir iestrādāti magnētiski tērauda elementi. Tāpēc apakšējā virsma nav viscaur magnētiska, un uz indukcijas plīts virsmām, kas ir ievērojami lielākas par apakšējās virsmas diametru, var gadīties, ka indukcijas spoles nereaģē. Tas nav kvalitātes defekts un nemazina izstrādājuma funkcionalitāti. Lai nodrošinātu nevainojamu izstrādājuma funkciju, vienmēr novietojiet to uz gatavošanas virsmas, kas atbilst faktiskajam efektīvajam pamatnes diametram, kas norādīts pamācībā.
- Augsta temperatūra var izraisīt krāsas izmaiņas izstrādājuma ārpusē. Tas nav materiāla defekts un neietekmē izstrādājuma kvalitāti vai funkcijas.
- Nekādā gadījumā neturiet karstu izstrādājumu zem aukstas tekoša ūdens strūkļas. Izstrādājuma apakšdaļa var tikt bojāta vai arī nokrist no izstrādājuma.
- Izstrādājums ir piemērots, lai uzturētu ēdienu siltu cepeškrāsnī (1 stundu maksimālā 160 °C temperatūrā).
- Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
- Manuālai tīrīšanai izmantojiet karstu ūdeni un parastu trauku mazgāšanas līdzekli. Lai nesabojātu materiālu, nelietojiet asus vai smailus priekšmetus vai suku.
- Tīrīšanai nelietojiet abrazīvus līdzekļus.

- Bieža tīrīšana ar kodīgiem tīrīšanas līdzekļiem var izraisīt izstrādājuma bojājumus un/vai krāsas izmaiņas.
- Mazgāšana trauku mazgājamajā mašīnā var izraisīt alumīnija daļu krāsas izmaiņas.
- **UZMANĪBU!** Stikla vāks ir plīstošs/nav triecienizturīgs.
- Nelietojiet vāku, ja tā grozāmā poga ir vaļīga. Pievelciet roktura skrūvsavienojumu, ja tas ir vaļīgs. Nekad nelietojiet izstrādājumu, ja rokturi ir vaļīgi.

- **UZMANĪBU! SKRĀPĒJUMU RISKS!** Nebīdiet virtuves traukus uz priekšu un atpakaļ uz stikla keramikas plīts virsmām!

Lai nesaskrāpētu stikla keramikas plīts virsmu, vienmēr paceliet pannu, pirms maināt tās stāvokli uz plīts.

Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas varētu rasties pretējā gadījumā.

Ja pannas ar atklātu alumīnija pamatni tiek pārvietotas uz priekšu un atpakaļ uz keramikas virsmām, tās var atstāt nospiedumus. Šādus nospiedumus parasti var noņemt ar keramikas tīrīšanas līdzekli.

Pirms sākat gatavot, iesakām noslaucīt plīts virsmu un trauku apakšdaļu ar tīru, bezplūksnu drānu (piemēram, mikrošķiedras). Tādējādi varat novērst skrāpējumus.

- **Paredzēta lietošanai ar pārtikas produktiem:** Izstrādājums neietekmē pagatavoto ēdienu garšu un smaržu.
- Šis produkts nav piemērots cepšanai lielā eļļas daudzumā!

- Nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai noslēgtā vidē izvairītos no lieliem dūmiem.

● **Utilizācija**

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

● **Garantija**

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiēt kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 496423_2510 / IAN 496426_2510 / IAN 517545_2510).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Serviss

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 8000 5808

E-pasts: owim@lidl.lv

IAN	Model No.	Product size	Effective bottom size	Version
496426_2510	HG09732A	Ø 200 mm	Ø 140 mm	03/2026
517545_2510	HG04351A	Ø 240 mm	Ø 159 mm	
496423_2510	HG09733A	Ø 280 mm	Ø 200 mm	

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY



IAN 496426_2510

IAN 517545_2510

IAN 496423_2510

